

銀家八銀

銀八員

座
三
石
金
銀

讀
盧
譯

銀
八
員

一
卷
目

銀行員 銀行家

銘 右 座

譯 廬 藹 戴

局 書 明 黎

徐序

東京銀行通信錄，載有日本某退隱之銀行家淡淡居十所著之銀行業務改善雙語，都三百則。又大阪銀行通信錄，載有永井清君之青年銀行員獻言，都一百條。吾友獻君諒，特譯之分載銀行週報，前者名爲銀行家之座右銘，後者名爲銀行員之座右銘，有心人見之贊許不已，近者擬將此兩項巨著，作爲銀行週報叢書之一，分訂單行本，屬予一言以爲序。鄙人濫竽銀行，近二十年，而我國銀行事業，自胚胎以迄今日，不及三十年，而鄙人所經過者，已得三分之二，宜可以躊躇滿志矣。雖然，此中甘苦，難言之矣。夫銀行之一事業，執金融之樞紐，藉以供凡百實業之發展，通其有無，劑其盈虛，平其消長，此銀行責任也。司其責者，惟我銀行家。苟能得社會之欽仰及信託，必先鞏固其信用，而欲信用二字之完聰無缺，我銀行家有必不可少之要素者在。一曰，有高尙之人格。二曰，有深邃之學問。三曰，有完備之知識。四曰，有超越之才能。五曰，有豐富

之經驗。此五者，我銀行家未必一一皆備，或長於此而短於彼者，然身膺重責，不得不以此自勵，而爲銀行員之表率也。戴君所譯之銀行家座右銘，及銀行員座右銘，誠可謂他山之石，可以攻錯。其中有對症投藥，痛下針砭之語，懸之座右，實一生用之不盡，願讀者三致意焉。

民國二十年八月

永嘉徐寄顧序於滬上浙江興業銀行

譯序

嘗攷我國銀行史乘，垂三十載。近十餘年，始稍發展，以視歐美，尙難比肩。更因政治關係，經濟影響，進步途程，每多迂折。雖然，銀行得有今日，其間辛苦備嘗，銀行家類能道之。於此短時期間，銀行之人才輩出，工商百業，於斯爲盛。前途如何，重在培養。十年樹本，百年樹人，銀行界之應儲才，毋俟深論。曩見日本銀行家淡淡居士及永井清所著，譯載銀行週報，於銀行家，銀行員之學問道德，反覆啓迪，誠可懸之座右。蓋均爲彼邦銀行家經驗之談，他山之石，可以攻錯。茲有銀行週報叢書之輯，爰將舊稿增損釐訂，彙刊小冊，以行於世。該書之成，友朋督促援助之力爲多，永嘉徐寄廬先生杭縣蔡受百先生及長沙侯厚培先生之盛意，靡深感謝也。付梓之前，紀其梗概如右。

中華民國二十一年四月十日，戴蔭廬誌於上海銀行週報社。

銀行家之座右銘

一 銀行貴在自立根基，無所倚賴。本此精神，於既定之主義方針，謹嚴遵守。平素尤宜時備不虞，小心經營。

二 當經營重任之要職者，宜其人格，識見，超越儕輩，更須具有專心致志，與銀行同其終始之決心。自信率真，尤爲必要。平時更須以努力與忍耐，貫注其精神於所經營之事業，結果必能使內外翕服，絕對信仰也。

三 銀行以信用爲基礎，信用乃其生命，故無論如何，決不爲毀損信用之言動。夫失信則滅亡隨之，古今中外，其道一也。

四 銀行爲純粹之商業，毋庸虛榮僞飾。謀內容之充實，及基礎之鞏固，不屈不撓，從容進步，浮面上之競爭，不啻爲其禍根也。

五 銀行之資本，存款，盈利等數字之多，卽無關重要；而行屋之美輪美奐，尤非亟圖

；所應考慮者，厥爲內容之充實，信用之增進，資金之活動而已。

六 銀行所以有損及權威與信用之危險者，乃經理者心志不純，理性缺乏耳。

七 今之通病，恆由於本末倒置，不揣其本而齊其末者，無是理也。

八 當然應爲之事，苟其始也，不任其自然進行；則其終也，乃無良好結果。遲早之間，必致暴露破綻，所謂因果律者是也。

九 銀行與主顧均應量自己之實力。破滅之根源，即由於過分所召。

一〇 借款入與其借款之性質，及損保，是否優良，固須慎選。而存款人亦有選擇之必要，若貪得無厭，轉爲他日之累，即平素雙方亦須有相互間之理解與信用。

一一 往來存款，最須審慎。是乃各種交易之關鍵，其良否之影響，至爲廣大。

一二 主顧之中，其遲早必發生危險者，不可以其尙未實現而無視之。應視爲其危險已至，速謀避免，所謂「安全第二」者是也。

一三 對於主顧之便利懇切，固所當然，若過於克己而遷就之，則於不識不知之中逸出

常軌。其危及基礎者，往往爲己所不察。故平素應循常道而行，勿爲不正當之競爭

一四 不正當之競爭，不惟浪費資本及勞力，且貽禍於社會。結果其本身未有不歸於失敗者。

一五 所謂克己者，其說不一。與工商業相互提攜，爲供給資金便利起見，固爲銀行家應盡之職務，若任主顧之無理要求，而漫應之，則不可也。

一六 苟愛護自己之銀行，則應曉然於彼此之共同生存，而謀合理的利益，所謂「己所不欲，勿施於人。」者是也。

一七 世界之文化愈進步，則虛僞亦愈增多。銀行家處於其間，如何應付，確成問題。屢次金融恐慌，殆虛僞之暴露耳。

一八 商業道德，論融正多，而與政治道德，國民思想，學校教育，皆不無關係也。

一九 銀行之陷於危境者，由於重要職員平素之方針不定，內部之步驟零亂。故其完全

責任，胥由經營者負之。一行員之不正行爲，或偶爾過失，不致傾覆其基礎也。

二〇 行員應以忠誠勤儉之重要職員爲模範，克盡厥職，而努力於能率之增進，庶幾與當局者一德一心，發展其營業。

二一 忠誠固屬最要，而不能僅恃守誠，必須有周密之思慮，練達之手腕，機敏之觀察，果毅之決斷，始得謂忠於所事耳。

二二 銀行唯一之機器，人而已矣。人之善惡，有關於銀行之消長。外國學校講授銀行論者，必先告以銀行之經營，端在於人，抑亦有深意存乎其間也。

二三 凡工作之時，必認爲自己之事而爲之；若認爲他人之事者，必勞苦多而效率鮮。

二四 行員須尊重自己之銀行，勿爲不規則之行動。

二五 行員務去輕佻浮薄之習，而尙質實剛健之風；不爲眼前名利所動，須向永遠之日的前進，庶幾可以實至名歸也。

二六 人心之不同如其面焉。故各宜發揮其特質，決不可模倣不適於自己個性者。尤須

謹守其固有之態度，金則金矣，鐵則鐵矣，木則木矣，石則石矣，各有其特質，均能自然發揮者也。萬勿爲鍍金之妄想！

二七 夫好爲不平不滿之聲者，不忠實於工作者也。若專心致志於所事，則不平之念無由起，故應有不工作不得食之覺悟，蓋唯於工作之中，始能顯現其全人格也。

二八 學校出身者，往往於離校之後，拋棄讀書，不事研究，切忌切戒！

二九 非學校出身者，於實務之外，苟能潛心學問，亦能立足於世。惟努力能出類拔萃，集中其精神者，必能成功。

三〇 平素薰陶之行員，使之養成質實進取之風。其行員能節制者，其銀行必堅實穩固也。

三一 總分行各級行員，應施訓育，必須使之明瞭銀行之責任，將來之歸趨，營業之方針，事務之處理，而於行員之心得，規律，和協，研究等等，更須隨時指導。

三二 銀行高級職員，應時時集合爲事務上之討論及研究，不惟於行務易於聯絡，而於

思想亦容易糾正。

三三 行員中如發見有不良之品性者，應毫不躊躇而處置之。若放任之，或庇護之，則俟其地位升進，或將招不測之禍。

三四 銀行業務並不通曉，而舉其一家一門之人爲重要職員者，不可不加以考慮。

三五 銀行公司之顯露破綻者，是平素未嘗留意經營者之環境者也。

三六 健全之銀行，須有待於健全之經營者；而健全之經營者，更不能不有待於廉潔自好之人。

三七 夫心正行潔者，其胸襟平和，而頭腦明晰，遇事判斷不謬，且自省不疚，處處留意。

三八 銀行家既不宜色然喜，色然怒。若一任其樂天，亦非所宜，須胸中如霽月之明明，庶幾心安而境適。

三九 銀行家應注重健康。休假之日，宜與天地之自然，多所接觸，使其身心均然清新。

活潑，如流水之潺潺，不沉滯而生動。

四〇 銀行家之家庭，應如春風滿堂，有和融之氣象。

四一 思慮清潔，行爲端正，每夜自能安眠熟睡，此第一健康之法。於業務之良否，能率之增進，所關匪細。

四二 視銀行爲進身之階，專圖一己利祿，或志切功名，顯露頭角者，皆爲銀行家所切忌。當其局者，應視己身爲銀行之忠僕，而始終不渝焉。

四三 銀行家所重者，平素行爲之謹慎，與教育家，宗教家異其趣，不能專恃手腕以維持其信用也。

四四 無論何事，不可輕試辣腕，以逞野心；更不可以陰險手段，獲得一時勢力，以爲人定勝天，其結果或至全非。

四五 銀行家不可欺人，同時亦不可爲人所欺。

四六 銀行之經營至難，故不許爲空泛之議論，須循永遠不悞之正義而行。

四七 義大利首相墨索利尼之處世哲學，謂男子生於危險，其言誠壯。然而銀行家則當視為禁樹，惟墨氏肯負責任之精神，每日二十小時勤勞之勇氣，大可效法也。

四八 慾望無限制，然宜節慾，不宜縱慾。日常言勸，皆不背於良心，認吾人爲人類而勞動可矣。

四九 人生如朝露，若飽食終日，無所用心，則其精神與事業將淪於不生不死之狀態。故有生一日，對於國家永遠事業，應大努力！大貢獻！

五〇 父兄爲偉大人物者，其子弟未必皆肖。若以無經驗學識者任要職，則危險孰甚，故子弟應以父兄之經歷爲鑑。

五一 受父兄之給養而獲學識之子弟，宜發揮其獨立生活之精神，在銀行中更應授以實際的學問。

五二 爲金錢之傀儡，而喜他人之巧言令色，阿附追隨者，不宜使之當重任。蓋銀行家貴有冷靜之頭腦，鞏固之主見，既須富於克己心，更不可輕信浮言蜚語。

五三 銀行者，經濟界之羅盤針也。所謂經濟機關之中樞，工商業者之靈魂也。其職務甚重，故爲銀行之重要職員者，須具高尚之理想，與信守之能力。銀行應視爲社會公共事業之一，爲銀行而設要職，非爲要職而辦銀行。凡銀行之重要職員，應切記其自己須爲社會服務，不可爲本人圖利。

五四 英國最重視重要職員之責任，法律規定董事之責任極嚴，故英國銀行要職，自能發揮其傳統的精神，吾人宜效法也。

五五 常務董事之兼職，爲新銀行法所禁。但誠恐尙有於表面上雖非同一之人，而實際則爲同系者，其結果如何，當可不言而喻，故仍須實際觀察是否爲同一系統也。

五六 以重要職員分配於各地分支行，執行業務，有利亦有弊；但以實例言，則弊多於利。

五七 有求銀行供給資金者，而以顧問等名目酬謝銀行要職者，銀行家對之，不可不慎。

五八 商家有對於銀行平素違背原則之營業，加以贊揚者，一旦有事之際，則反責銀行之放漫。此種矛盾之言，常有所聞，銀行當局者應自信堅強，不爲外界之毀譽褒貶所動。

五九 行員當爲主顧責其不肯通融。反是而受人之贊揚者，則其間乃有可虞。故分支行經理，爲他人所稱譽時，則當認爲更迭之時期將至。雖未必盡然，而於此時至少亦應箴言規勸之。

六〇 平時人言最肯通融之銀行，於恐慌時大都停業，不啻皮裹陽秋。銀行與主顧，皆應深察者也。

六一 心之弛緩者，則缺緊張。銀行營業，隨時均須留意，不可稍事疏忽。且須不驕不慢，切戒懈怠，在職者當視爲終身之修學，而孜孜不倦焉。

六二 銀行員不可爲他公司之創立發起人。

六三 凡銀行之放款及採用行員，偏重於情義者，則其結果，未有不暴露其弊害也。故

於私情私誼應摺除淨盡，而一秉至公，以銀行之利害爲標準，庶幾乎可。

六四 銀行內部之事，不可語家族，以其有害而無益也。

六五 銀行之資金，使用於自己之事業，無論何時，有破滅之可能。

六六 銀行之破綻，都由於流動資金之枯竭。銀行開業期間，其流動資金流入多者，雖可苟延殘喘，遲露破綻，然其害則更擴大矣。

六七 金融業者與其他事業之系統及機關，全無關係，超然立於不偏不倚之地位，故可維持其公正嚴明之態度。

六八 超然獨立之金融機關，擁充足之資本，偉大之信用，即吾人理想中之銀行也。

六九 公積金，庫存金之豐富，固爲銀行所必需，而準備用之公債，公司債等，平時亦不宜移作他用。

七〇 評論銀行者，恆視各行之庫存現金，存放款項，拆出款項，及有價證券等爲其存款準備，而比較其優劣，殊屬失當。蓋有價證券中有使用爲擔保者，亦有借出者，

至於短期放款，固未嘗不可視為最佳之準備，而其中有為第一流之擔保者，亦有尋常之商業票據者，故如是比較，僅屬皮相。

七一 公積金，即準備金之全部，及已繳資本金之全部或一部，必以公積保留為完全準備之用，如英國有秘密公積及內部公積之實例。

七二 所有票據證書委任狀等，及其他担保書類，完全保存無缺，而整理有序之銀行，可視為於存款準備充裕之銀行。

七三 銀行於各方面因須種種準備，獲利固難，但須努力於成本之低減。

七四 銀行應採用成本計算之方法，以圖收支之調劑。成本過高，即為陷於經營困難之原因。

七五 於吸收無論若何性質或若何種類之存款時，必不可忘却所定之目的。

七六 對於往來存款，應付利息與否？其他各種存款，利率之適當與否？付息應有最低餘額之限制與否？均須研究之。